Cave à vins de vieillissement

Wine maturation cellar

Weinklimaschrank

Cave para envelhecimento de vinhos

Cava para envejecimiento del vino

Cantina per l'invecchiamento dei vini

Vinlagringsskåp

CS 110 160 200

CE

C...

Notice d'instructions	.....	FR
Instruction manual	.....	GB
Bedienungsanleitung	.....	DE
Manual de instruções	.....	PT
Manual de instrucciones	.....	ES
Manuale di istruzioni	.....	IT
Bruksanvisning	.....	SE

Dometic®

825 12 19-00

Hinweise zum Anschluss und Gebrauch Ihres Dometic Weinklimaschranks

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Dometic Weinklimaschrank entschieden haben, der Ihnen viel Freude bereiten wird.
Bitte lesen Sie vor dem Anschließen die folgenden Hinweise sorgfältig durch.
Der Weinklimaschrank muss gemäß dieser Hinweise angeschlossen und eingesetzt werden, damit er einwandfrei und kostengünstig arbeiten kann.

Transportschäden

Bitte überprüfen Sie den Weinklimaschrank auf Transportschäden**.** Etwaige Schäden müssen dem Transportunternehmen innerhalb der für diesen Produkttyp gesetzlich vorgeschriebenen oder vereinbarten Zeit gemeldet werden. Falls kein derartiger Zeitraum definiert ist, muss der Schaden innerhalb von sieben Tagen nach der Lieferung gemeldet werden.

Datenschild

Bitte überprüfen Sie das Datenschild an der linken oberen Innenseite des Weinklimaschranks, um sicherzustellen, dass Sie das richtige Modell erhalten haben. Das Datenschild enthält Informationen, die Sie bei Kontakten mit dem Servicepersonal benötigen. Es ist daher sinnvoll, wenn Sie sich diese Daten hier notieren.

Modellbezeichnung .....……
Produktnummer ……..
Seriennummer ……
Stromspannung ……

Aufstellen

Bitte beachten Sie diese Installationshinweise:
Damit der Weinklimaschrank optimal arbeiten kann, muss das Kühlaggregat hinter dem Klimaschrank frei von Luft umströmt werden. Der frei stehende Weinklimaschrank muss daher mindestens einen Abstand von 25 mm zur rückwärtigen und seitlichen Wand haben. Über dem Klimaschrank muss ein Abstand von mindestens 100 mm eingehalten werden.
Die Füße des Weinklimaschranks so justieren, dass der Schrank in beiden Richtungen genau waagerecht steht. Bei Bedarf eine Wasserwaage verwenden.

1. Entfernen Sie die Transportpalette, auf der Ihr Weinklimaschrank steht.
2. Stellen Sie die Füße so ein, dass ein Abstand von 30 mm zum Boden gewährleistet ist.

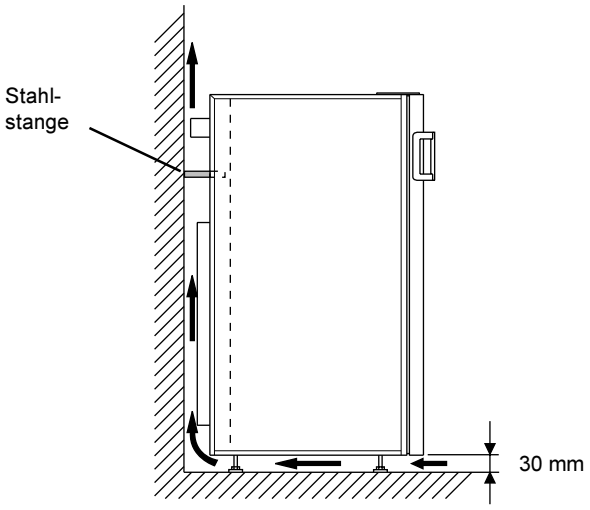
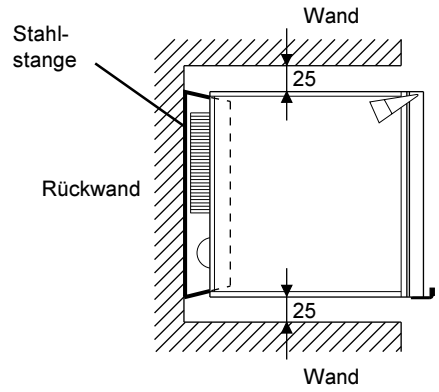


FIG. 1



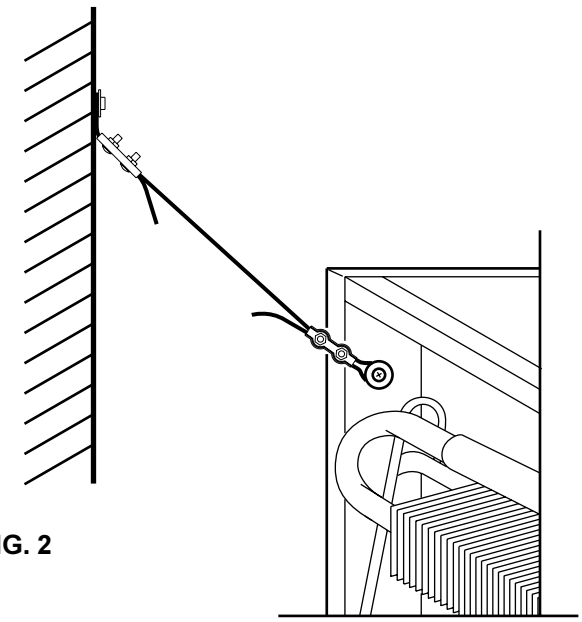


FIG. 2

3. Befestigen Sie die Stahlstange mit den beiden Schrauben auf jeder Seite an der oberen Rückwand des Klimaschranks. Die Stange gewährleistet den korrekten Abstand zur rückwärtigen Wand.
4. Für eine optimale Leistung sollte der Weinklimaschrank weit entfernt von Wärmequellen (Heizkörpern, Herd oder intensivem Sonnenlicht) aufgestellt werden.

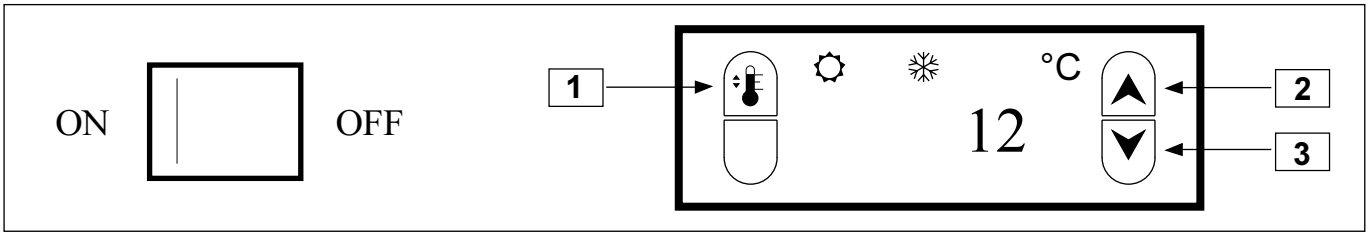


FIG. 3 **S1** **B1**

5. Überprüfen Sie, ob sich der Kohlefilter in der linken oberen Innenseite des Weinklimaschranks befindet.
6. Bringen Sie den Türgriff an der Tür an. Der Türrahmen hat auf beiden Seiten vorgebohrte Löcher.

Bitte beachten Sie, dass sich die Tür mindestens um 90 Grad öffnen lassen muss, damit die Rollschübe herausgezogen werden können.

7. Sichern Sie den Weinklimaschrank an der rückwärtigen Wand (siehe Abb. 2).

Elektroanschluss

Es ist extrem wichtig, dass der Elektroanschluss korrekt unter Berücksichtigung aller geltenden Normen und Vorschriften erfolgt. Ihr Weinklimaschrank arbeitet mit einfachem Wechselstrom. Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Datenschild angegebene Voltzahl mit Ihrer örtlichen Stromversorgung übereinstimmt.

WARNUNG – DER WEINKLIMASCHRANK MUSS GEERDET SEIN

Der Weinklimaschrank ist mit einem Stecker für eine Schutzkontaktsteckdose ausgestattet. Dometic und seine Tochtergesellschaften haften nicht für Schäden, die durch fehlende oder fehlerhafte Erdungskabel entstehen.

Elektrokabel müssen isoliert sein und so verlegt werden, dass sie nicht mit heißen oder scharfkantigen Teilen des Weinklimaschranks in Berührung kommen.

Stecken Sie den Stecker des Weinklimaschranks in die Steckdose und schalten Sie ihn mit dem Schalter S1 ein (siehe Abb. 3).

Einstellen der Temperatur

(siehe Abb. 3).
Der Weinklimaschrank ist mit einer elektronischen Steuerung ausgestattet. Damit können Sie die Innentemperatur des Schranks programmieren. Ihr Wein wird dann mit der von Experten empfohlenen Temperatur von 10°C (50°F) bis 15°C (59°F) gelagert. Die Temperatur wird auf dem Display angezeigt.

Die Temperatur voreingestellt auf 12°C (54°F), kann je nach gelagertem Wein geändert werden.

1. Drücken Sie die Taste [1] (siehe Abb. 3). Die Mitteilung L1 erscheint und kurz danach die voreingestellte Temperatur.
2. Verwenden Sie die Tasten [2] und [3], um die Temperatur zu reduzieren oder zu erhöhen.
3. Das Steuersystem benötigt 6 Sekunden zum Speichern des neuen Voreinstellwertes.

Es ist wichtig, schnelle Temperaturschwankungen in Ihrem Weinklimaschrank zu verhindern!

Wartung

Wir empfehlen Ihnen, den Weinklimaschrank so sauber wie möglich zu halten. Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Schwämme.
Es ist sehr wichtig, regelmäßig zu kontrollieren, dass die Luftzirkulation unter und hinter dem Weinklimaschrank nicht blockiert ist. Das Kondenswasser wird in einem kleinen Behälter hinten innen am Schrank gesammelt. Der Behälter hat einen kleinen Schwamm, damit das Kondenswasser leichter verdunstet. Stellen Sie sicher, dass das Kunststoffröhrchen, das das Wasser von innen in den Behälter leitet, nicht durch Staub oder Schmutz verstopft ist.
Jedes zweite Jahr sollte der Kohlefilter der Innenbelüftung ausgetauscht werden. Der Filter befindet sich in der oberen Ecke des Weinklimaschranks.

Wenn Ihr Weinklimaschrank nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie einen Servicetechniker rufen:

- Ist die Sicherung intakt?
- Sitz der Stecker korrekt in der Steckdose?
- Ist der Weinklimaschrank eingeschaltet?

Wenn Sie auf alle Fragen mit Ja antworten können, sollten Sie einen autorisierten Servicetechniker benachrichtigen.

Der Weinklimaschrank ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Ein autorisierter Servicetechniker kann überprüfen, ob dieser ausgelöst hat oder nicht.

Füllen des Weinklimaschranks

Bitte beachten Sie die Illustrationen in Abb. 4.
Die Flaschen sollten je nach ihrer Größe im Weinklimaschrank gelagert werden. Die gebräuchlichsten Flaschen sind die “Bordeaux” und die “Burgunder”. Diese Flaschen sind nicht alle identisch. Zu den verbreitetsten gehören die “Tradition” und die “Légère”. Die “Champenoise” und die “flûte d’Alsace” Flaschen haben unterschiedliche Durchmesser und Höhen. Beachten Sie diese Unterschiede beim Einlagern Ihrer Flaschen und vermeiden Sie es, unterschiedliche Flaschengrößen zu mixen.
Die Flaschen müssen liegend gelagert werden, damit der Kork Kontakt mit dem Wein hat. Plazieren Sie die Flaschen mit dem Kopf nach unten in den Weinklimaschrank, um das Volumen optimal zu nutzen.
Die Illustration zeigt Ihnen, wie Sie die “Burgunder” und die “Bordeaux Tradition” am besten stapeln.

Bitte beachten Sie, dass auf den Auszugsböden nie mehr als eine Lage Flaschen gelagert werden darf.

Die Auszugsböden und die Lagerböden können je nach Größe Ihres Weinklimaschranks in unterschiedlichen Höhen angebracht werden.
Bitte beachten Sie, dass die hinteren Aussparungen sowohl für die Halterung der Regalböden als auch der Auszugsböden verwendet werden.

Sie können Ihren Weinklimaschrank mit zusätzlichen Auszugs- und Regalböden ausstatten.

Für die Lagerung von Bordeaux-Tradition- Flaschen beträgt die maximale Anzahl von Auszugsböden je nach Modell:

Modell	Max. Anzahl der Auszugsböden
CS 110	9
CS 160	12
CS 200	15

Nummer des Auszugsbodensets: 921 17 81-99
Nummer des Regalbodensets: 921 17 81-98

Jedes Set besteht aus zwei Böden und Halterungen.

Die maximale Anzahl von Bordeaux-Tradition- Flaschen, die in einem nur mit Regalböden ausgestatteten Weinklimaschrank gelagert werden können, beträgt:

Modell	Anzahl der Böden	Anzahl der Flaschen
CS 110	2	116
CS 160	3	170
CS 200	4	206

Instruções de Instalação e Funcionamento para a sua Cave Dometic

Introdução

Agradecemos a sua opção pela Cave da Dometic.
Por favor leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de instalar a sua nova Cave. Estamos seguros de que ficará totalmente satisfeito com a sua compra.
A Cave deve ser instalada de acordo com estas instruções para que funcione de forma correcta e económica.

Danos no transporte

Inspeccione a Cave para ver se esta sofreu algum dano durante o transporte. Deve comunicar à empresa responsável pela entrega quaisquer danos detectados, dentro do prazo legal ou estipulado para este tipo de produto. Se não existir um tal prazo de comunicação estabelecido, os danos devem ser comunicados dentro de sete dias após a entrega.

Chapa de características

Verifique a chapa de características, no interior e no canto superior esquerdo da cave, para se assegurar de que recebeu o modelo certo.
A placa de características mostra detalhes que terá de mencionar se precisar de contactar o pessoal de assistência técnica. Será boa ideia tomar aqui nota desses valores.

Designação do modelo ……..….
Número do produto ……....
Número de série .....…….
Tensão .....……

Instalação

Por favor siga estas instruções de instalação:
Para se obterem os melhores resultados, é necessário que o ar circule livremente sobre a unidade de arrefecimento na parte posterior da Cave. A concepção de instalação livre da Cave significa que deve ficar afastada das paredes de trás e laterais pelo menos 25 mm. Para a parte superior da Cave assegure um espaço livre de pelo menos 100 mm.
Ajuste os pés da Cave para que esta fique na posição vertical em ambas as direcções. Se necessário, utilize um nível de bolha.

1. Retire a embalagem de transporte da Cave.
2. Ajuste os pés para que haja um espaço de 30 mm debaixo da Cave.
3. Aparafuse a barra de aço atrás utilizando os dois parafusos na parte superior e posterior da Cave. A barra assegura a distância correcta à parede atrás da Cave.
4. Para um funcionamento perfeito, coloque a Cave longe de qualquer fonte de calor (radiador, fogão ou luz intensa do sol).
5. Verifique que o filtro de carbono está colocado no canto superior esquerdo dentro da Cave.
6. Instale o puxador da porta. A estrutura da porta apresenta orifícios pré-perfurados no(s) lado(s).

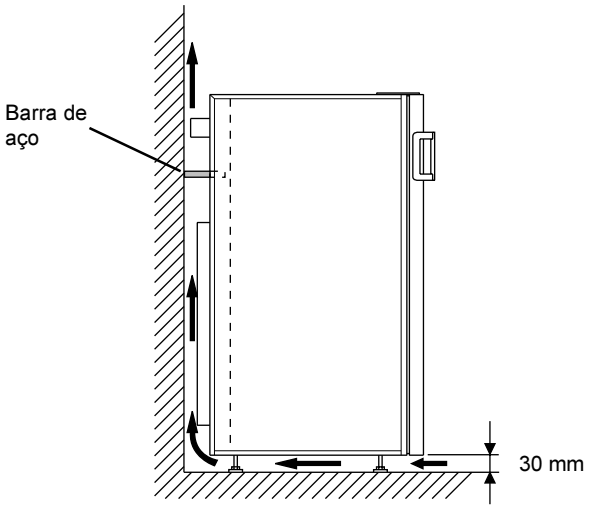
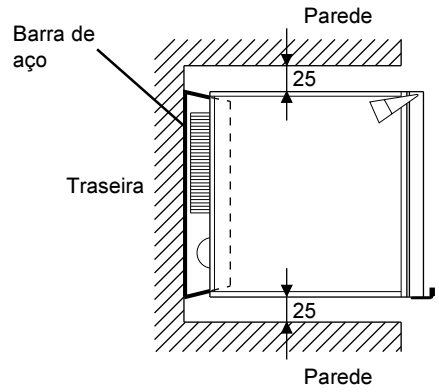


FIG. 1



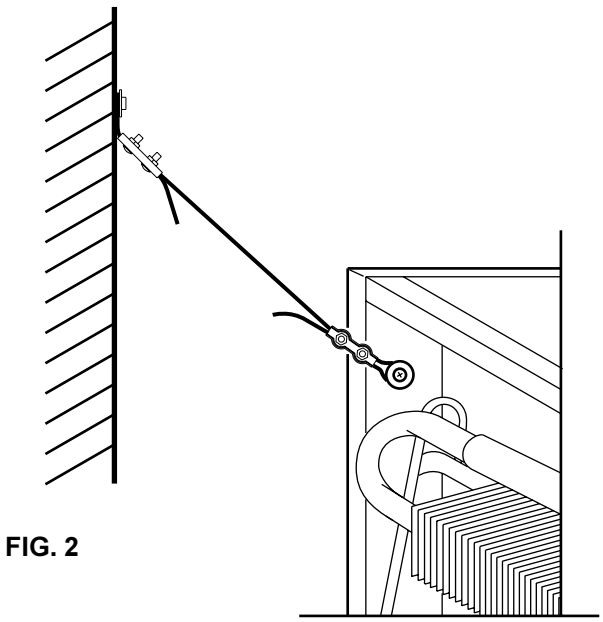


FIG. 2

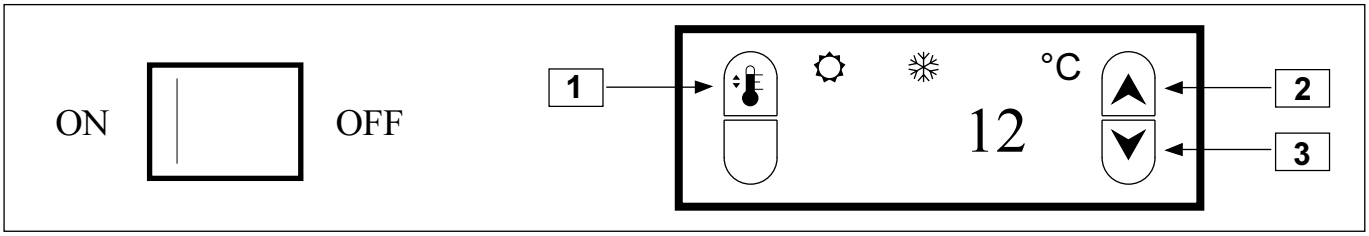


FIG. 3 **S1** **B1**

Note que deverá ser possível abrir a porta da Cave pelo menos a 90° para que as prateleiras possam deslizar para fora.

7. Fixe a Cave à parede atrás (ver fig. 2).

Ligação eléctrica

É essencial que a instalação eléctrica seja efectuada correctamente, tendo em consideração todas as regulamentações relevantes e normas vigentes. A Cave irá funcionar com corrente alterna monofásica. Verifique que a tensão indicada na chapa de características corresponde à tensão da fonte de alimentação.

ATENÇÃO – A CAVE DEVE TER LIGAÇÃO DE TERRA

A Cave está equipada com uma ficha adequada para uma tomada com ligação de terra. A Dometic e as suas filiais não serão responsáveis por qualquer incidente causado por cabos eléctricos de ligação à terra defeituosos ou não existentes.

Os cabos eléctricos devem ser encaminhados e fixados por forma a não entrarem em contacto com partes quentes ou aguçadas da Cave.

Introduza a ficha de alimentação da Cave e ligue a unidade por intermédio do interruptor S1 ver fig. 3).

Regulação da temperatura

(ver fig. 3).
A Cave está equipada com um regulador electrónico. Isto permite-lhe programar atemperatura no interior da Cave. O seu vinho será armazenado a uma temperatura entre 10°C (50°F) 15°C (59°F) em conformidade com os conselhos dos peritos. A temperatura é apresentada no mostrador.

A temperatura, [pré-regulada para 12°C (54°F)], pode ser alterada em função do vinho armazenado.

1. Prima o botão [1] (ver fig. 3). Aparece a mensagem L1 e a temperatura pré-regulada é apresentada pouco depois.
2. Utilize os botões [2] e [3] para reduzir ou aumentar a temperatura.
3. Aguarde cerca de 6 segundos para o sistema de controlo registar o novo valor pré-regulado.

É importante evitar rápidas mudanças de temperatura no interior da Cave.

Manutenção

Recomendamos que mantenha a Cave tão limpa quanto possível. Desligue o cabo de alimentação antes de proceder à limpeza. Não utilize substâncias abrasivas, produtos de limpeza nem esponjas.
É muito importante verificar regularmente que a circulação do ar por debaixo e atrás da Cave não é obstruída. A condensação é recolhida num pequeno copo, dentro da Cave, na parte posterior. Este copo dispõe de uma esponja que ajuda a evaporação da condensação. Verifique que o tubo de plástico que encaminha a água para o copo não fica entupido pelo pó ou por sujidade.

Deve substituir o filtro de carbono da ventilação interior de dois em dois anos. O filtro está montado num canto superior da Cave.

Se a adega deixar de trabalhar, verifique os seguintes pontos antes de chamar uma técnico de manutenção:

- se o fusível está intacto
- se a ficha do cabo de alimentação está correctamente inserida na tomada
- se a adega está ligada

Se a causa da falha não for nenhuma das referidas, deve chamar-se um técnico de manutenção certificado.

A adega está equipada com protecção contra o aquecimento excessivo.
Um técnico de manutenção certificado pode verificar se houve disparo ou não.

Armazenamento na Cave

Ver as ilustrações da fig. 4.
As garrafas devem ser armazenadas na Cave de acordo com o seu tamanho. Os tipos de garrafas mais bem conhecidos são “Bordéus” e “Borgonha”. Estas garrafas não são iguais entre si. As garrafas mais amplamente reconhecidas são as dos vinhos “Tradition” e “Légère”.

As garrafas dos vinhos “Champenoise” e “flûte d’Alsace” têm diâmetros e alturas diferentes. Tenha estas diferenças em consideração quando armazenar o vinho e evite misturar garrafas de tipos diferentes. É importante guardar as garrafas deitadas para que a rolha esteja sempre em contacto com o vinho. Coloque as garrafas de cima para baixo na Cave para optimizar a utilização do volume. As ilustrações mostram a melhor maneira de guardar o “Borgonha” e o“Bordéus Tradition”.

Note que não deve armazenar mais do que uma camada de garrafas nas prateleiras deslizantes.

As prateleiras deslizantes e as prateleiras de armazenamento podem ser colocadas em várias posições em função das dimensões da Cave.
Note que os orifícios posteriores são utilizados tanto para o suporte das prateleiras de armazenamento como para as prateleiras deslizantes.

É possível acrescentar mais prateleiras deslizantes ou de armazenamento à sua Cave.

Para armazenar garrafas do tipo Bordéus tradition, o número máximo de prateleiras deslizantes para cada modelo é:

Modelo	Nº máximo de prateleiras deslizantes
CS 110	9
CS 160	12
CS 200	15

Conj. prateleiras deslizantes nº: 921 17 81-99
Conj. prateleiras armazenamento nº: 921 17 81-98

Cada conjunto contém duas prateleiras e suportes de prateleiras.

Número máximo de garrafas do tipo Bordéus tradition que podem ser armazenadas numa Cave que está equipada apenas com prateleiras de armazenamento:

Modelo	Nº de prateleiras	Nº de garrafas
CS 110	2	116
CS 160	3	170
CS 200	4	206

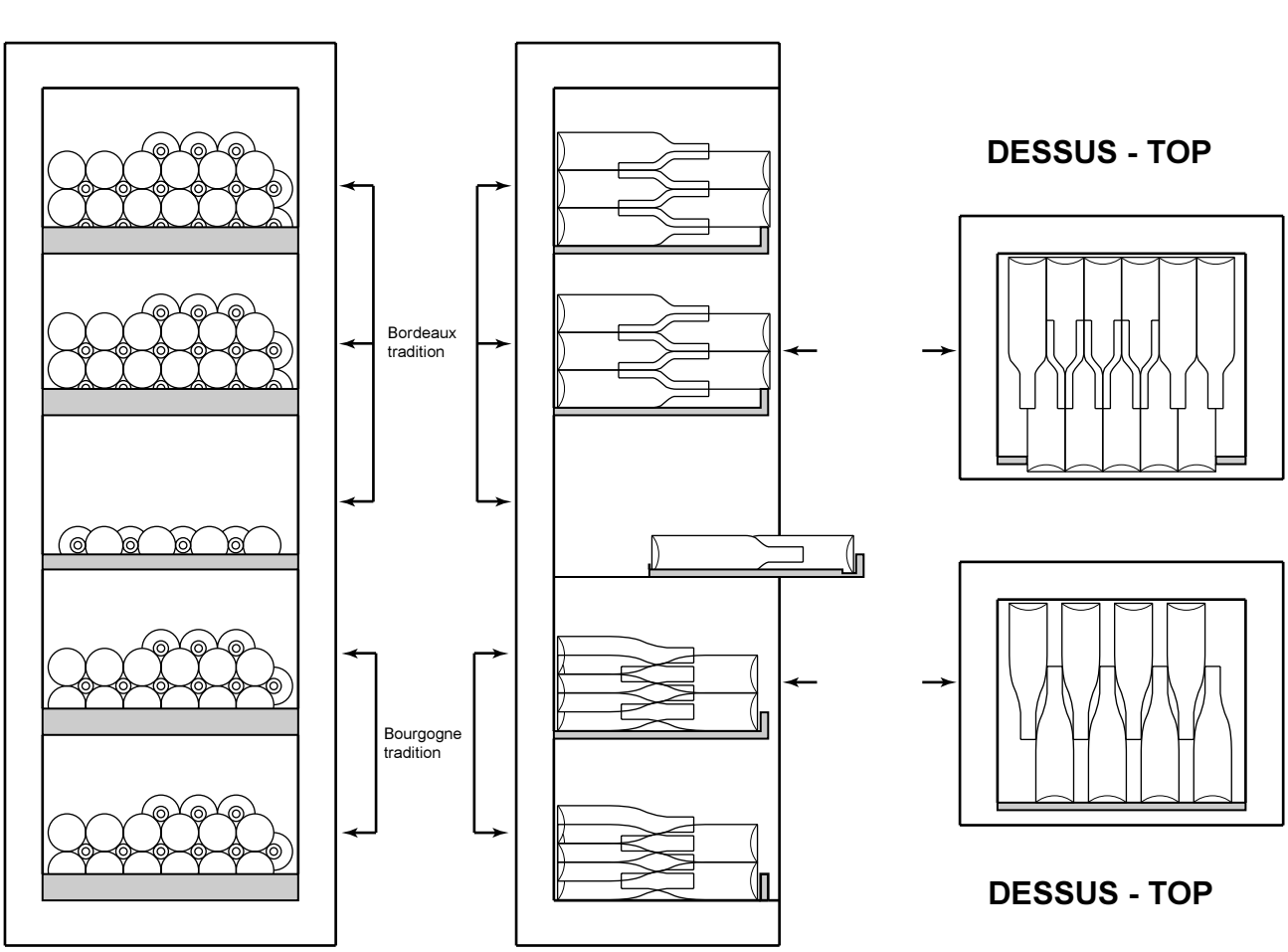
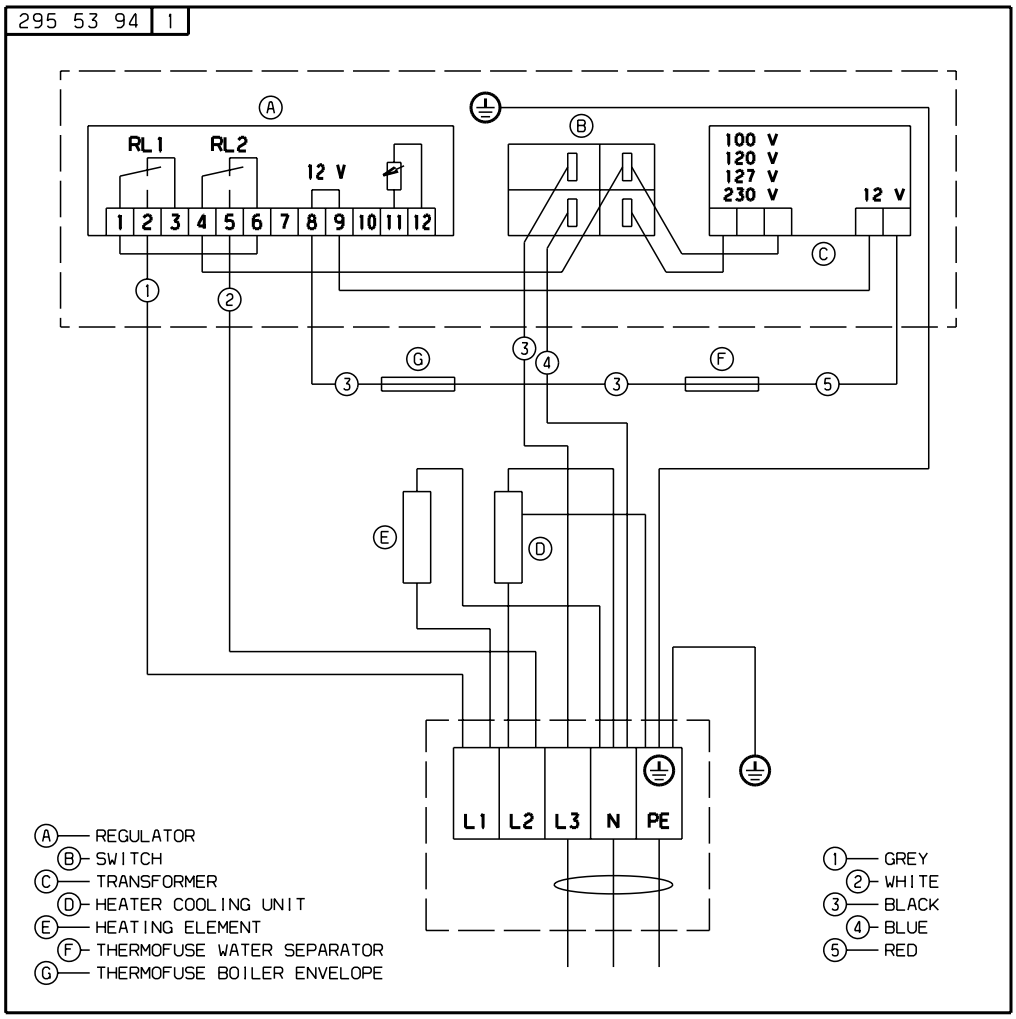

FACE - FRONT
PROFIL - PROFILE
DESSUS - TOP
Bordeaux tradition
Bourgogne tradition
DESSUS - TOP

FIG. 4

Schéma électrique / Electric diagram / Elektrisches Schaltbild / Diagrama eléctrico / Diagrama eléctrico / Schema elettrico / Elschema



Ⓐ Régulateur / Regler / Regulador / Regulador / Regolatore / Regulator

Ⓑ Interrupteur / Schalter / Interruptor / Interruptor / Interruttore / Strömbrytare

Ⓒ Transformateur / Trafo / Transformador / Transformador / Trasformatore / Transformator

Ⓓ Elément chauffant / Heizpatrone / Aquecedor / Calentador / Resistenza / Värmepatron

Ⓔ Elément chauffant / Heizelement / Unidade de aquecimento / Elemento calentador / Resistenza / Värmeelement

Ⓕ Séparateur d'eau à thermofusible / Thermosicherung Wasserabscheider / Separador de água do termofusível / Condensador de agua del termofusible / Separatore d'acqua del termofusibile / Termosäkring vattenavskiljare

Ⓖ Enveloppe de la chaudière à thermofusible / Thermosicherung Boiler / Invólucro da caldeira do termofusível / Cubierta de la caldera del termofusible / Involucro del boiler del termofusibile / Termosäkring kokarsvep

① Gris / Grau / Cinzento / Gris / Grigio / Grå

② Blanc / Weiß / Branco / Blanco / Bianco / Vit

③ Noir / Schwarz / Preto / Negro / Nero / Svart

④ Bleu / Blau / Azul / Azul / Blu / Blå

⑤ Rouge / Rot / Vermelho / Rojo / Rosso / Röd